

PROVISIONAL

S/PV.3150
18 December 1992

ARABIC

مجلس الأمن



CONFIDENTIAL

DEC 22 1992

UN/DA COLLECTION

محضر حربي مؤقت للجلسة الخمسين بعد الثالثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الجمعة ، ١٨ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٢ ، الساعة ١١/٢٥

(الهند)

الرئيس : السيد غاريخانالاعضاء : الاتحاد الروسي

اكوادور

بلجيكا

الرأس الأخضر

زمبابوي

الصين

فرنسا

فنزويلا

المغرب

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

النمسا

هنغاريا

الولايات المتحدة الأمريكية

اليابان

السيد فورونتسوف

السيد أيلالا لاسو

السيد نوتردام

السيد جيسس

السيد ميمبغفوي

السيد شين جيان

السيد مريميه

السيد أريا

السيد السنوسي

السيد ديفيد هني

السيد هوهنفلنر

السيد اردوس

السيد بركنس

السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقة باللفظ الأخرى ، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة .

أما التصحیحات فينبغي ألا تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع الى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات ، Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر .

افتتحت الجلسة في الساعة ١١/٢٥إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال .

الحالة في البوسنة والهرسك

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل البوسنة والهرسك يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج على جدول أعمال المجلس . ووفقا للممارسة المعتادة ، أعتمد ، بموافقة المجلس ، أن أدعو ذلك الممثل للاشتراك في المناقشة ، دون أن يكون له حق التصويت ، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق ، والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس .

لعدم وجود اعتراض ، تقرر ذلك .

بناء على دعوة من الرئيس ، شغل السيد شاكرباي (البوسنة والهرسك) مقعدا على

طاولة المجلس .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في

البند المدرج على جدول أعماله .

ويجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة . معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/24977 ، التي تتضمن نص مشروع القرار الذي قدمته بلجيكا وفرنسا والمغرب والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقة S/24960 ، والتي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ١٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٢ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين لبلجيكا وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

أفهم أن المجلس مستعد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه .
ومالم أسمع اعتراضا فساطرح على الفور مشروع القرار للتصويت .
نظرا لعدم وجود اعتراض ، تقرر ذلك .
أجري التصويت برفع الأيدي .

المؤيدون : الاتحاد الروسي ، اكوادور ، بلجيكا ، الرأس الأخضر ، زمبابوي ،
الصين ، فرنسا ، فنزويلا ، المغرب ، المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وايرلندا الشمالية ، النمسا ، الهند ، هنغاريا ،
الولايات المتحدة الأمريكية ، اليابان .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : هناك ١٥ صوتا مؤيدا . ومن
ثم يكون مشروع القرار قد اعتمد بالإجماع باعتباره القرار ٧٩٨ (١٩٩٣) .
أعطي الكلمة الآن للأعضاء الذين يرغبون في الادلاء ببيانات بعد التصويت .

السيد نوتردام (بلجيكا) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : لقد أوشكت
ولاية بلجيكا بوصفها عضوة غير دائمة في المجلس على الانتهاء . وقد نظر وفدي خلال هذه
الفترة التي تقرب من ٢٤ شهرا في العديد من الحالات الخطيرة والمآسي الكثيرة التي
شهدها العالم أجمع . ومما لا ريب فيه أن آثار العنف والظلم لا يمكن أن تقاس :
فلا الدماء ولا الدموع يمكن وزنها بميزان .

ومع ذلك ، فإن الاحداث الفاجعة التي نحن بمددها اليوم تمثل دون شك أبشع
ما تعين علينا أن نواجهه . إن الوحشية والنهج المنتظم يضيفان ، وهما مجتمعان ،
على الاعمال التي ترتكبها المليشيا الصربية في البوسنة والهرسك سمة بغیضة للغاية .
وكنا نعتقد أننا وصلنا حدود التجاوز في هذه الحرب الاهلية الرهيبة ولكننا كنا
مخطئين . فبالإضافة الى الاعمال الهمجية التي ترافق حتما أية حرب أهلية هناك حالات
كثيرة من الاغتصاب المنظم والمنهجي للنساء ، وخاصة النساء المسلمات ، في البوسنة
والهرسك .

(السيد نوتردام ، بلجيكا)

إن الكلمات لتعجز عن وصف ما نشعر به من سخط . وسينهب وفد المجموعة الأوروبية الى يوغوسلافيا سابقا ، وخاصة الى البوسنة والهرسك ، ويسعى جاهدا لانهاء القاطع للتصرف البشع الذي يسلكه المحاربون الصربيون الذين نصبوا أنفسهم . وبهذه الطريقة سيثير هذا الوفد ردود فعل الرجال والنساء كافة في العالم اجمع لاستعادة كرامة الذين وقعوا ضحية هذا السلوك الذي يجلب عن الوصف .

والمجموعة الأوروبية تستحق تأييد مجلسنا الفوري وبالإجماع .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : بهذا يختتم مجلس الأمن

المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على جدول أعماله . وسيبقى المجلس المسألة قيد النظر .

رفعت الجلسة الساعة ١١/٣٥